



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de Înțelegere între România și Comunitatea Europeană privind participarea României la programul comunitar pentru asigurarea interoperabilității serviciilor pan-europene de Guvernare pentru administrațiile publice, mediul de afaceri și cetățeni (IDABC), semnat la București la 20 martie 2006 și la Bruxelles la 20 aprilie 2006, și pentru aprobarea plății contribuției financiare aferente participării la acest program în anii 2006-2009

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Memorandumului de Înțelegere între România și Comunitatea Europeană privind participarea României la programul comunitar pentru asigurarea interoperabilității serviciilor pan-europene de eGuvernare pentru administrațiile publice, mediul de afaceri și cetățeni (IDABC), semnat la București la 20 martie 2006 și la Bruxelles la 20 aprilie 2006, și pentru aprobarea plății contribuției financiare aferente participării la acest program în anii 2006-2009, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.186 din 7.08.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Memorandumului de Înțelegere între România și Comunitatea

Europeană privind participarea României la programul comunitar pentru asigurarea interoperabilității serviciilor pan-europene de eGuvernare pentru administrațiile publice, mediul de afaceri și cetățeni (IDABC), semnat la București la 20 martie 2006 și la Bruxelles la 20 aprilie 2006, și pentru aprobarea plății contribuției financiare aferente participării la acest program în anii 2006-2009.

Prin natura reglementărilor cuprinse în Memorandum, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.

2. La alin.(2) din preambulul Memorandumului, propunem să se adauge particula „a”, după inițialele IDABC („Programul IDABC a fost ...”).

3. La art.2 alin.(1), întrucât ne aflăm în prezența unor enumerări distincte, este necesar ca potrivit art.47 alin.(1) din Legea nr.24/2000, republicată, acestea să fie identificate prin utilizarea literelor alfabetului de la a)-d) și nu prin liniuțe. De asemenea, în acord cu prevederile art.18 din Regulamentul BNR nr.3/1997 privind efectuarea operațiunilor valutare, cu modificările și completările ulterioare, este necesar ca fiecare dintre enumerări să debuteze cu sintagma “echivalentul în lei al sumei”, după exemplul de mai jos:

“a) echivalentul în lei al sumei de 146.232 euro pentru anul 2006”.

4. La paragraful al doilea al art.3 din Memorandum, pentru acuratețea traducerii, propunem reformularea primei părți a textului după cum urmează:

„O parte din această contribuție financiară poate fi finanțată din ...”.

5. La paragraful al doilea al art.5, pentru claritatea textului, propunem ca, în loc de „... la data **încheierii** Programului” să se spună „... la data **încetării** Programului”.

6. La clauza finală a Memorandumului, formularea „**Încheiat** la ...” este greșită, deoarece Memorandumul nu a fost încheiat, ci numai **semnat**. Redactarea corectă este „**Semnat** la ...”.

Totodată, propunem să se precizeze **locul** și **data** semnării Memorandumului, așa cum figurează ele în textul original, în limba engleză, respectiv: „**Semnat la București, la 20 martie 2006**” și „**Semnat la Bruxelles, la 20 martie 2006**”.

Locul și data semnării unei înțelegeri internaționale sunt elemente esențiale pentru identificarea documentului respectiv și ele trebuie să figureze în text.

7. Textul Memorandumului trebuie să poarte mențiunea „Traducere oficială/autorizată din limba engleză” în cazul în care Memorandumul a fost încheiat numai în această limbă.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIEȘCU


București

Nr. 1076/07.08.2006